

СОВЕТ ЕВРОПЫ
КОНВЕНЦИЯ
ОБ УГОЛОВНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КОРРУПЦИЮ
(ETS N 173)

(Страсбург, 27 января 1999 года)

Преамбула

Государства-члены Совета Европы и другие государства, подписавшие настоящую Конвенцию,

считая, что цель Совета Европы заключается в достижении большего единства между его членами,

признавая важность укрепления сотрудничества с другими государствами, подписавшими настоящую Конвенцию,

будучи убеждены в необходимости проводить в первоочередном порядке общую уголовную политику, направленную на защиту общества от коррупции, включая принятие соответствующего законодательства и профилактических мер,

подчеркивая, что коррупция угрожает верховенству закона, демократии и правам человека, подрывает принципы надлежащего государственного управления, равенства и социальной справедливости, препятствует конкуренции, затрудняет экономическое развитие и угрожает стабильности демократических институтов и моральным устоям общества,

считая, что для эффективной борьбы с коррупцией требуются расширение, активизация и надлежащее осуществление международного сотрудничества в уголовно-правовой сфере,

приветствуя недавние изменения, которые способствовали дальнейшему расширению международного понимания и сотрудничества в области борьбы с коррупцией, включая меры, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций, Всемирным банком, Международным валютным фондом, Всемирной торговой организацией, Организацией американских государств, ОЭСР и Европейским Союзом,

учитывая Программу действий по борьбе с коррупцией, принятую Комитетом министров Совета Европы в ноябре 1996 года в соответствии с рекомендациями 19-й Конференции европейских министров юстиции (Валлетта, 1994 год),

напоминая в этой связи о важности участия государств, не являющихся членами Совета Европы, в его деятельности, направленной на борьбу с

коррупцией, и приветствуя их ценный вклад в осуществление Программы действий по борьбе с коррупцией,

напоминая далее, что в Резолюции N 1, принятой европейскими министрами юстиции на своей 21-й конференции (Прага, 1997 год),

рекомендуется скорейшее осуществление Программы действий по борьбе с коррупцией и, в частности, содержится призыв к скорейшему принятию конвенции об уголовной ответственности, предусматривающей согласованную квалификацию правонарушений в форме коррупции как уголовно наказуемых деяний, укреплению сотрудничества в целях преследования за совершение таких правонарушений, а также создание эффективного механизма для принятия последующих мер, открытого для участия на равной основе государств-членов и государств, не являющихся членами Совета,

учитывая, что главы государств и правительств Совета Европы в ходе второй встречи на высшем уровне, проходившей в Страсбурге 10 - 11 октября 1997 года, приняли решение стремиться к поиску совместных мер в ответ на вызовы, возникающие в связи с ростом коррупции, и утвердили План действий, в котором в целях содействия развитию сотрудничества в борьбе с коррупцией, в том числе с факторами, связывающими ее с организованной преступностью и отмыванием денег, Комитету министров было поручено, в частности, обеспечить скорейшее завершение разработки международно-правовых документов в соответствии с Программой действий по борьбе с коррупцией,

принимая во внимание также, что в Резолюции (97) 24 относительно 20 руководящих принципов борьбы с коррупцией, которая была принята 6 ноября 1997 года Комитетом министров на его 101-й сессии, подчеркивается необходимость оперативно завершить разработку международно-правовых документов во исполнение Программы действий по борьбе с коррупцией,

учитывая принятие Комитетом министров на его 102-й сессии 4 мая 1998 года Резолюции (98) 7, в которой было поручено разработать частичное и расширенное соглашение о создании Группы государств против коррупции (ГРЕКО) с целью расширения возможностей ее членов в борьбе с коррупцией путем осуществления наблюдения за выполнением их обязательств в этой области,

договорились о нижеследующем:

Глава I. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМИНОВ

Статья 1

Использование терминов. Определения

Для целей настоящей Конвенции:

а) понятие "публичное должностное лицо" охватывает определения "должностное лицо", "публичный служащий", "мэр", "министр" или "судья",

существующие в национальном праве государства, в котором данное лицо отправляет свою должность, как они применяются в уголовном праве этого государства;

b) термин "судья", упомянутый в подпункте "а" выше, включает прокуроров и лиц, занимающих судебные должности;

c) в случае разбирательства, касающегося какого-либо публичного должностного лица другого государства, осуществляющее преследование государство может применять определение публичного должностного лица лишь в той степени, в какой это определение не противоречит его национальному праву;

d) "юридическое лицо" означает любое образование, имеющее таковой статус в силу применимого национального права, за исключением государств или других публичных органов, действующих в осуществление государственных полномочий, а также межправительственных организаций.

Глава II. МЕРЫ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

Статья 2

Активный подкуп национальных публичных должностных лиц

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для того, чтобы признать в качестве уголовных правонарушений в соответствии с ее внутренним правом преднамеренное обещание, предложение или предоставление каким-либо лицом, прямо или косвенно, какого-либо неправомерного преимущества любому из ее публичных должностных лиц для самого этого лица или любого иного лица, с тем чтобы это публичное должностное лицо совершило действия или воздержалось от их совершения при осуществлении своих функций.

Статья 3

Пассивный подкуп национальных публичных должностных лиц

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для того, чтобы признать в качестве уголовных правонарушений в соответствии с ее внутренним правом прямое или косвенное преднамеренное испрашивание или получение каким-либо из ее публичных должностных лиц какого-либо неправомерного преимущества для самого этого лица или любого иного лица, или же принятие предложения или обещания такого преимущества, с тем чтобы это должностное лицо совершило действия или воздержалось от их совершения при осуществлении своих функций.

Статья 4

Подкуп членов национальных публичных собраний

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для того, чтобы признать в качестве уголовных правонарушений в соответствии с ее внутренним правом деяния, о которых говорится в статьях 2 и 3, в том случае, когда это касается любого лица, являющегося членом какого-либо национального публичного собрания, осуществляющего законодательные или административные полномочия.

Статья 5

Подкуп иностранных публичных должностных лиц

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для того, чтобы признать в качестве уголовных правонарушений в соответствии с ее внутренним правом деяния, о которых говорится в статьях 2 и 3, в том случае, когда это касается публичного должностного лица какого-либо другого государства.

Статья 6

Подкуп членов иностранных публичных собраний

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для того, чтобы признать в качестве уголовных правонарушений в соответствии с ее внутренним правом деяния, о которых говорится в статьях 2 и 3, в том случае, когда это касается любого лица, являющегося членом какого-либо публичного собрания, осуществляющего законодательные или административные полномочия в каком-либо другом государстве.

Статья 7

Активный подкуп в частном секторе

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для того, чтобы признать в качестве уголовных правонарушений в соответствии с ее внутренним правом преднамеренное обещание, предложение или предоставление, прямо или косвенно, в ходе осуществления коммерческой деятельности какого-либо неправомерного преимущества каким-либо лицам, которые руководят предприятиями частного сектора или работают в них в том или ином качестве, для самих

этих лиц или любых других лиц, с тем чтобы эти лица совершили действия или воздержались от их совершения в нарушение своих обязанностей.

Статья 8

Пассивный подкуп в частном секторе

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для того, чтобы признать в качестве уголовных правонарушений в соответствии с ее внутренним правом преднамеренное испрашивание или получение, прямо или косвенно, в ходе коммерческой деятельности какими-либо лицами, которые руководят предприятиями частного сектора или работают в них в том или ином качестве, какого-либо неправомерного преимущества или обещания этого преимущества для самих себя или для любых других лиц, или же принятие предложения или обещания такого преимущества за совершение или несвершение каких-либо действий в нарушение своих обязанностей.

Статья 9

Подкуп должностных лиц международных организаций

Каждая Сторона принимает такие законодательные или иные меры, которые могут потребоваться для того, чтобы признать в качестве уголовных правонарушений в соответствии с ее внутренним правом деяния, о которых говорится в статьях 2 и 3, когда по смыслу положений о персонале это касается какого-либо должностного лица или иного нанятого по контракту сотрудника какой-либо межправительственной или наднациональной организации или органа, членом которых является эта Сторона, а также любого прикомандированного или не прикомандированного лица, которое осуществляет функции, соответствующие функциям, выполняемым такими должностными лицами или агентами.

Статья 10

Подкуп членов международных парламентских собраний

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для того, чтобы признать в качестве уголовных правонарушений в соответствии с ее внутренним правом деяния, о которых говорится в статье 4, когда это касается каких-либо членов парламентских собраний международных или наднациональных организаций, членом которых является эта Сторона.

Статья 11

Подкуп судей и должностных лиц международных судов

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для того, чтобы признать в качестве уголовных правонарушений в соответствии с ее внутренним правом деяния, о которых говорится в статьях 2 и 3, когда это касается каких-либо лиц, занимающих судебные должности, или должностных лиц любого международного суда, юрисдикция которого признана этой Стороной.

Статья 12

Злоупотребление влиянием в корыстных целях

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для того, чтобы признать в качестве уголовных правонарушений в соответствии с ее внутренним правом преднамеренное обещание, предоставление или предложение, прямо или косвенно, любого неправомерного преимущества любому лицу, которое утверждает или подтверждает, что оно может оказать неправомерное влияние на принятие решения каким-либо лицом, о которых говорится в статьях 2, 4 - 6 и 9 - 11, за вознаграждение, независимо от того, предоставляется ли такое преимущество ему самому или кому-либо еще, а также просьбу, принятие или согласие с предложением или обещанием предоставить такое преимущество за вознаграждение, независимо от того, оказано ли такое влияние и был ли получен или нет в результате предположительно оказанного влияния желаемый результат.

Статья 13

Отмывание доходов от преступлений, связанных с коррупцией

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для того, чтобы признать в качестве уголовных правонарушений в соответствии с ее внутренним правом деяния, о которых говорится в пунктах 1 и 2 статьи 6 заключенной в рамках Совета Европы Конвенции об отмывании, выявлении, изъятии и конфискации доходов от преступной деятельности (СЕД N 141), при упомянутых в ней обстоятельствах, когда предполагаемое основное правонарушение является одним из уголовных правонарушений, признанных в качестве таковых в соответствии со статьями 2 - 12 настоящей Конвенции, если только Сторона не сделала оговорку или заявление в отношении этих правонарушений или не рассматривает такие правонарушения в качестве тяжких для целей своего законодательства, касающегося отмывания доходов.

Статья 14

Правонарушения в сфере бухгалтерского учета

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для того, чтобы признать в качестве правонарушений, подлежащих уголовному или иному наказанию в соответствии с ее внутренним правом, следующие преднамеренные действия или бездействие с целью совершения, сокрытия или представления в ложном свете правонарушений, о которых говорится в статьях 2 - 12, если только Сторона не сделала соответствующую оговорку или заявление:

а) оформление или использование счета-фактуры или любого другого бухгалтерского документа или отчета, содержащего ложную или неполную информацию;

б) противоправное невнесение в бухгалтерские книги сведений о платежных операциях.

Статья 15

Соучастие

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для того, чтобы признать в качестве уголовных правонарушений в соответствии с ее внутренним правом соучастие или подстрекательство к совершению какого-либо уголовного правонарушения, признанного в качестве такового в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 16

Иммунитет

Положения настоящей Конвенции применяются без ущерба для положений любого договора, протокола или устава, а также текстов, регулирующих их применение, в том, что касается лишения иммунитета.

Статья 17

Юрисдикция

1. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для установления юрисдикции в отношении уголовного правонарушения, признанного в качестве такового в соответствии со статьями 2 - 14 настоящей Конвенции, в случаях, когда:

а) преступление совершено полностью или частично на ее территории;

b) правонарушитель является одним из ее граждан, одним из ее публичных должностных лиц или членом одного из ее национальных публичных собраний;

c) в правонарушении замешано одно из ее публичных должностных лиц или членов ее национальных публичных собраний или любое лицо, упомянутое в статьях 9 - 11, которое при этом является одним из ее граждан.

2. Каждое Государство в момент подписания или сдачи на хранение своей ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении может путем подачи заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы объявить о том, что оно оставляет за собой право не применять или применять только в особых случаях или при особых условиях правила о юрисдикции, закрепленные в подпунктах "b" и "c" пункта 1 настоящей статьи или любой ее части.

3. Если Сторона использует право на оговорку, предусмотренное пунктом 2 настоящей статьи, она принимает такие меры, которые могут потребоваться для установления юрисдикции в отношении уголовного правонарушения, признанного в качестве такового в соответствии с настоящей Конвенцией, в случаях, когда предполагаемый преступник находится на ее территории и она не выдает его другой Стороне исключительно по причине его гражданства, несмотря на поступивший запрос о его выдаче.

4. Настоящая Конвенция не исключает возможность осуществления Стороной любой уголовной юрисдикции в соответствии с ее внутренним правом.

Статья 18

Ответственность юридических лиц

1. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для обеспечения того, чтобы юридические лица могли быть привлечены к ответственности в связи с совершением уголовных правонарушений, заключающихся в активном подкупе, злоупотреблении влиянием в корыстных целях и отмытии доходов, признанных в качестве таковых в соответствии с настоящей Конвенцией и совершенных в их интересах каким-либо физическим лицом, действующим в своем личном качестве или в составе органа юридического лица и занимавшим руководящую должность в юридическом лице, в процессе:

выполнения представительских функций от имени юридического лица; или

осуществления права на принятие решений от имени юридического лица; или

осуществления контрольных функций в рамках юридического лица;

а также в связи с участием такого физического лица в вышеупомянутых правонарушениях в качестве соучастника или подстрекателя.

2. Помимо случаев, уже предусмотренных пунктом 1, каждая Сторона принимает необходимые меры для обеспечения того, чтобы юридическое лицо могло быть привлечено к ответственности тогда, когда вследствие отсутствия надзора или контроля со стороны физического лица, о котором говорится в пункте 1, появляется возможность совершения уголовных правонарушений, указанных в пункте 1, в интересах этого юридического лица физическим лицом, осуществляющим свои полномочия от его имени.

3. Ответственность юридического лица в соответствии с пунктами 1 и 2 не исключает возможности уголовного преследования физических лиц, совершивших, подстрекавших к совершению или участвовавших в совершении уголовных правонарушений, указанных в пункте 1.

Статья 19

Санкции и меры

1. Принимая во внимание тяжесть уголовных правонарушений, признанных в качестве таковых в соответствии с настоящей Конвенцией, каждая Сторона предусматривает в отношении этих уголовных правонарушений, признанных в качестве таковых в соответствии со статьями 2 - 14, эффективные, соразмерные и сдерживающие санкции и меры, включая, если правонарушения совершены физическими лицами, наказания, предусматривающие лишение свободы, которые могут повлечь за собой выдачу.

2. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы в отношении юридических лиц, привлеченных к ответственности в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 18, применялись эффективные, соразмерные и сдерживающие уголовные или неуголовные санкции, в том числе финансового характера.

3. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться для того, чтобы наделить себя правом конфисковывать или иным образом изымать орудия совершения и доходы от уголовных правонарушений, признанных в качестве таковых в соответствии с настоящей Конвенцией, или имущество, стоимость которого эквивалентна таким доходам.

Статья 20

Специальные полномочия

Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут потребоваться для обеспечения специализации соответствующих лиц или органов для борьбы с коррупцией. Им предоставляется необходимая независимость в соответствии с основополагающими принципами правовой системы Стороны, с тем чтобы они имели возможность выполнять свои функции эффективно и без какого-либо неправомерного давления. Сторона

обеспечивает, чтобы сотрудники таких органов проходили надлежащую подготовку и располагали адекватными финансовыми ресурсами для выполнения возложенных на них задач.

Статья 21

Сотрудничество с национальными органами и между ними

Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут потребоваться для обеспечения того, чтобы публичные власти, а также все публичные должностные лица сотрудничали, в соответствии с внутренним правом, с теми ее органами, которые отвечают за расследование уголовных правонарушений и преследование за их совершение:

а) путем информирования этих органов, по их собственной инициативе, если есть веские основания полагать, что было совершено какое-либо уголовное правонарушение, признанное в качестве такового в соответствии со статьями 2 - 14; или

б) путем предоставления этим органам по их просьбе всей необходимой информации.

Статья 22

Защита лиц, сотрудничающих с правосудием, и свидетелей

Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут потребоваться для обеспечения эффективной и надлежащей защиты:

а) тех, кто сообщает об уголовных правонарушениях, признанных в качестве таковых в соответствии со статьями 2 - 14 или иным образом сотрудничает с органами, осуществляющими расследование и разбирательство;

б) свидетелей, дающих показания, касающиеся таких правонарушений.

Статья 23

Меры по содействию сбору доказательств и конфискации доходов

1. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут оказаться необходимыми, включая меры, допускающие использование специальных методов расследования в соответствии с внутренним законодательством, в целях содействия сбору доказательств, имеющих отношение к уголовным правонарушениям, признанным в качестве таковых в соответствии со статьями 2 - 14 настоящей Конвенции, а также для выявления, розыска, наложения ареста и изъятия орудий преступлений и доходов от коррупции, либо имущества, стоимость которого эквивалентна

таким доходам, в отношении которых могут быть применены меры, установленные в соответствии с пунктом 3 статьи 19 настоящей Конвенции.

2. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут потребоваться в целях наделения ее судов или других компетентных органов полномочиями отдавать распоряжения о предоставлении или аресте банковской, финансовой или коммерческой документации в целях осуществления действий, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи.

3. Банковская тайна не является препятствием для осуществления мер, предусмотренных пунктами 1 и 2 настоящей статьи.

Глава III. МОНИТОРИНГ ВЫПОЛНЕНИЯ

Статья 24

Мониторинг

Мониторинг выполнения Договаривающимися Сторонами настоящей Конвенции осуществляется Группой государств против коррупции (ГРЕКО).

Глава IV. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Статья 25

Общие принципы и меры в области международного сотрудничества

1. Стороны в максимально возможной степени сотрудничают друг с другом в соответствии с положениями соответствующих международных документов о международном сотрудничестве по уголовным делам или договоренностями, достигнутыми на основе единообразного или принятого на взаимной основе законодательства, а также в соответствии со своим национальным законодательством, в проведении расследований и разбирательств, касающихся уголовных правонарушений, признанных в качестве таковых в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. В случае отсутствия между Сторонами действующих международных документов или договоренностей, упомянутых в пункте 1, применяются статьи 26 - 31 настоящей главы.

3. Статьи 26 - 31 настоящей главы применяются также в тех случаях, когда они обеспечивают более благоприятные условия сотрудничества по сравнению с условиями, предусмотренными международными документами или договоренностями, упомянутыми в пункте 1.

Статья 26

Взаимная помощь

1. Стороны оказывают друг другу максимально возможную взаимную помощь, обеспечивая незамедлительную обработку запросов, полученных от органов, которые в соответствии со своим внутренним правом имеют право проводить расследования или судебное разбирательство по уголовным делам в связи с правонарушениями, признанными в качестве таковых в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Во взаимной правовой помощи в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи может быть отказано, если запрашиваемая Сторона считает, что исполнение запроса об оказании такой помощи может нанести ущерб ее национальным интересам, государственному суверенитету, национальной безопасности или публичному порядку.

3. Банковская тайна не может служить основанием для отказа в сотрудничестве в соответствии с настоящей главой. Сторона, когда это предусмотрено ее внутренним правом, может потребовать, чтобы запрос о сотрудничестве, включающем разглашение банковской тайны, был санкционирован судьей либо другим судебным органом, включая прокуроров, занимающихся производством по уголовным делам.

Статья 27

Выдача

1. Уголовные правонарушения, признанные в качестве таковых в соответствии с настоящей Конвенцией, считаются входящими в число преступлений, влекущих выдачу в соответствии с любым договором о выдаче, действующим между Сторонами. Стороны обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любые договоры о выдаче, которые могут быть заключены между ними.

2. Если Сторона, ставящая условием выдачи наличие соответствующего договора, получает запрос о выдаче от другой Стороны, с которой у нее нет такого договора, она может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правовой основы для выдачи в связи с любым уголовным правонарушением, признанным в качестве такового в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Стороны, которые не ставят условием выдачи наличие соответствующего договора, рассматривают, в отношениях между собой, уголовные правонарушения, признанные в качестве таковых в соответствии с настоящей Конвенцией, как правонарушения, влекущие выдачу.

4. Выдача осуществляется на условиях, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства или применимыми договорами о выдаче, включая основания, на которых запрашиваемое государство может отказать в выдаче.

5. Если единственным основанием для отказа в выдаче в связи с уголовным правонарушением, признанным в качестве такового в

соответствии с настоящей Конвенцией, является гражданство соответствующего лица или то обстоятельство, что запрашиваемая Сторона считает, что данное правонарушение подпадает под его юрисдикцию, то запрашиваемая Сторона, в отсутствие иной договоренности с запрашивающей Стороной, передает дело на рассмотрение своим компетентным органам и в установленном порядке уведомляет запрашивающую Сторону о результатах такого расследования.

Статья 28

Информация, предоставляемая по собственной инициативе

Без ущерба для своих собственных расследований или судебных разбирательств Сторона может по собственной инициативе предоставить другой Стороне информацию о фактических обстоятельствах, когда она считает, что предоставление такой информации может помочь этой или другой Стороне в возбуждении или проведении расследований или судебных разбирательств, связанных с уголовными правонарушениями, признанными в качестве таковых в соответствии с настоящей Конвенцией, или может привести к направлению этой Стороной запроса в соответствии с настоящей главой.

Статья 29

Центральный орган

1. Стороны назначают центральный орган или, при необходимости, несколько центральных органов, отвечающих за направление запросов или подготовку ответов на такие запросы в соответствии с настоящей главой, а также за принятие мер по их исполнению или передаче компетентным органам для их исполнения.

2. Каждая Сторона в момент подписания настоящей Конвенции или сдачи на хранение своей ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении сообщает Генеральному секретарю Совета Европы названия и адреса органов, назначенных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 30

Непосредственные сношения

1. Центральные органы осуществляют непосредственные сношения друг с другом.

2. В случае крайней необходимости запросы об оказании взаимной помощи или связанные с ними сообщения могут направляться

непосредственно судебными органами, включая государственных обвинителей, запрашивающей Стороны соответствующим органам запрашиваемой Стороны. В этом случае копия запроса или сообщения одновременно направляется центральному органу запрашиваемой Стороны через центральный орган запрашивающей Стороны.

3. Запросы или сообщения в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи могут быть направлены через Международную организацию уголовной полиции (Интерпол).

4. В случаях, когда в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи представляется запрос и орган власти некомпетентен рассматривать его, он передает этот запрос компетентному национальному органу и непосредственно информирует об этом запрашивающую Сторону.

5. Запросы или сообщения, представляемые в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, которые не предусматривают принудительных мер, могут непосредственно передаваться компетентными органами запрашивающей Стороны компетентным органам запрашиваемой Стороны.

6. Каждая Сторона в момент подписания или сдачи на хранение ратификационных грамот, документов о принятии, одобрении или присоединении может информировать Генерального секретаря Совета Европы о том, что в интересах обеспечения эффективности запросы, представляемые в соответствии с настоящей главой, должны направляться ее центральному органу.

Статья 31

Информация

Запрашиваемая Сторона незамедлительно информирует запрашивающую Сторону о действиях, предпринятых по запросу, представленному в соответствии с настоящей главой, и об окончательных результатах этих мер. Запрашиваемая Сторона также незамедлительно информирует запрашивающую Сторону о любых обстоятельствах, которые делают невозможным осуществление запрашиваемых действий или могут существенно задержать их выполнение.

Глава V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 32

Подписание и вступление в силу

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами-членами Совета Европы и государствами, не являющимися его членами, которые участвовали в ее разработке. Такие государства могут заявить о своем согласии на ее обязательность путем:

а) подписания без оговорки относительно ратификации, принятия или одобрения; или

б) ратификации, принятия или одобрения после подписания при условии ратификации, принятия или одобрения.

2. Ратификационные грамоты, документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного периода с даты, когда 14 государств заявят о своем согласии на обязательность Конвенции в соответствии с положениями пункта 1. Любое государство, не являющееся членом Группы государств против коррупции (ГРЕКО) в момент ратификации, автоматически становится ее членом с даты вступления Конвенции в силу.

4. В отношении любого подписавшего Конвенцию государства, которое впоследствии заявляет о своем согласии на обязательность, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного периода с даты выражения согласия на обязательность Конвенции в соответствии с положениями пункта 1. Любое подписавшее Конвенцию государство, не являющееся членом Группы государств против коррупции (ГРЕКО) в момент ратификации, автоматически становится ее членом с даты вступления для него Конвенции в силу.

Статья 33

Присоединение к Конвенции

1. После вступления настоящей Конвенции в силу Комитет министров Совета Европы после консультаций с Договаривающимися государствами Конвенции может предложить Европейскому сообществу, а также любому государству, не являющемуся членом Совета и не участвовавшему в разработке Конвенции, присоединиться к настоящей Конвенции на основании решения, принимаемого большинством голосов, предусмотренным в пункте "d" статьи 20 Устава Совета Европы, при единодушном голосовании представителей Договаривающихся государств, пользующихся правом участвовать в работе Комитета министров.

2. Для Европейского сообщества и любого государства, присоединяющегося к Конвенции в соответствии с пунктом 1 выше, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного периода с даты сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Совета Европы. Европейское сообщество и любое государство, присоединяющееся к настоящей Конвенции, автоматически становится членом ГРЕКО, если в момент присоединения оно еще не состоит ее членом, с даты вступления для него Конвенции в силу.

Статья 34

Территориальное применение

1. Любое государство в момент подписания или сдачи на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении может отдельно указать территорию или территории, к которым применяется Конвенция.

2. Любая Сторона может в любой более поздний срок посредством направления заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию, указанную в этом заявлении. В отношении такой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного периода с даты получения Генеральным секретарем такого заявления.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с двумя предыдущими пунктами, в отношении любой территории, указанной в таком заявлении, может быть отозвано путем подачи уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы. Отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного периода с даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.

Статья 35

Связь с другими конвенциями и соглашениями

1. Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из многосторонних международных конвенций по специальным вопросам.

2. Стороны Конвенции могут заключать двусторонние или многосторонние соглашения друг с другом по вопросам, рассматриваемым в настоящей Конвенции, в целях дополнения или укрепления ее положений и содействия применению закрепленных в ней принципов.

3. Если две или несколько Сторон уже заключили соглашение или договор по вопросу, являющемуся предметом настоящей Конвенции, или каким-либо иным образом оформили свои отношения по данному вопросу, то они вправе применять данное соглашение или договор или соответствующим образом регулировать свои отношения вне рамок настоящей Конвенции, если это содействует международному сотрудничеству.

Статья 36

Заявления

Любое государство в момент подписания или сдачи на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении может заявить, что оно будет рассматривать как уголовные правонарушения активный или пассивный подкуп иностранных публичных должностных лиц в соответствии со статьей 5, должностных лиц международных организаций согласно статье 9 или судей и должностных лиц международных судов в соответствии со статьей 11 лишь в той степени, в какой публичное должностное лицо или судья действует или воздерживается от действий в нарушение своих обязанностей.

Статья 37

Оговорки

1. Любое государство в момент подписания или сдачи на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении может сохранить за собой право не рассматривать как уголовное правонарушение в своем внутреннем праве, полностью или частично, поведение, о котором говорится в статьях 4, 6 - 8, 10 и 12, или правонарушения, связанные с пассивным подкупом, определенные в статье 5.

2. Любое государство в момент подписания или сдачи на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении может заявить, что оно желает воспользоваться правом на оговорку, которое предусмотрено пунктом 2 статьи 17.

3. Любое государство в момент подписания или сдачи на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении может заявить, что оно может отказать во взаимной правовой помощи, предусмотренной пунктом 1 статьи 26, если соответствующий запрос касается правонарушения, которое запрашиваемая Сторона считает политическим правонарушением.

4. По смыслу применения пунктов 1, 2 и 3 настоящей статьи никакое государство не может высказывать оговорки по более чем пяти упомянутым в них положениям. Никакие другие оговорки не допускаются. Оговорки однородного характера по статьям 4, 6 и 10 считаются одной оговоркой.

Статья 38

Юридическая сила и пересмотр заявлений и оговорок

1. Заявления, упомянутые в статье 36, и оговорки, упомянутые в статье 37, считаются имеющими юридическую силу в течение трех лет с момента вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего государства. Однако такие заявления и оговорки могут продлеваться на период той же продолжительности.

2. За двенадцать месяцев до истечения срока действия заявления или оговорки Генеральный секретариат Совета Европы уведомляет об этом соответствующее государство. Не позднее чем за три месяца до истечения срока действия соответствующее государство уведомляет Генерального секретаря о том, что оно подтверждает, изменяет или отзывает свое заявление или оговорку. В случае отсутствия уведомления со стороны соответствующего государства Генеральный секретариат информирует это государство о том, что действие заявления или оговорки считается автоматически продленным на срок в шесть месяцев. Непредставление государством уведомления о намерении подтвердить или изменить свое заявление или оговорку до истечения этого срока влечет прекращение действия заявления или оговорки.

3. Если Договаривающаяся Сторона делает заявление или оговорку согласно статьям 36 и 37, то она представляет ГРЕКО, до возобновления их действия или по соответствующей просьбе, разъяснение с изложением обоснования продолжения их действия.

Статья 39

Поправки

1. Поправки к настоящей Конвенции могут быть предложены любой Стороной, и Генеральный секретарь Совета Европы доводит их до сведения государств-членов Совета Европы и каждого государства, не являющегося его членом, которое присоединилось или которому было предложено присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 33.

2. Любая поправка, предложенная той или иной Стороной, доводится до сведения Европейского комитета по проблемам преступности (ЕКПП), который представляет Комитету министров свое заключение относительно предлагаемой поправки.

3. Комитет министров рассматривает предлагаемую поправку и заключение, представленное ЕКПП, и после консультаций с государствами, не являющимися участниками Конвенции, может принять эту поправку.

4. Текст любой поправки, принятый Комитетом министров в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, препровождается Сторонам для принятия.

5. Любая поправка, принятая в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день с того момента, когда все Стороны сообщили Генеральному секретарю о ее принятии.

Статья 40

Урегулирование споров

1. Европейский комитет по проблемам преступности Совета Европы должен постоянно информироваться о толковании и применении настоящей Конвенции.

2. В случае возникновения спора между Сторонами относительно толкования или применения настоящей Конвенции они стремятся урегулировать этот спор посредством переговоров или любых иных мирных способов по своему выбору, в том числе посредством представления спора на рассмотрение Европейского комитета по проблемам преступности, арбитражного суда, решения которых являются обязательными для Сторон, или на рассмотрение Международного Суда по согласованию между соответствующими Сторонами.

Статья 41

Денонсация

1. Любая Страна может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию посредством представления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца после истечения трехмесячного периода со дня получения уведомления Генеральным секретарем Совета Европы.

Статья 42

Уведомление

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства-члены Совета и любое государство, которое присоединилось к Конвенции, о:

- a) любом подписании;
- b) сдаче на хранение любой ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении;
- c) любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями 32 и 33;
- d) любом заявлении или оговорке, сделанными в соответствии со статьей 36 или 37;
- e) любом ином действии, уведомлении или сообщении, относящемся к настоящей Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге 27 января 1999 года в одном экземпляре на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, который сдается на хранение в архив Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы препровождает заверенные копии каждому

государству-члену Совета Европы, государствам, не являющимся его членами, которые принимали участие в разработке настоящей Конвенции, и любому другому государству, которому было предложено присоединиться к ней.

(Подписи)

CRIMINAL LAW CONVENTION ON CORRUPTION

(Strasbourg, 27.I.1999)

Preamble

The member States of the Council of Europe and the other States signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members;

Recognising the value of fostering co-operation with the other States signatories to this Convention;

Convinced of the need to pursue, as a matter of priority, a common criminal policy aimed at the protection of society against corruption, including the adoption of appropriate legislation and preventive measures;

Emphasising that corruption threatens the rule of law, democracy and human rights, undermines good governance, fairness and social justice, distorts competition, hinders economic development and endangers the stability of democratic institutions and the moral foundations of society;

Believing that an effective fight against corruption requires increased, rapid and well-functioning international co-operation in criminal matters;

Welcoming recent developments which further advance international understanding and co-operation in combating corruption, including actions of the United Nations, the World Bank, the International Monetary Fund, the World Trade Organisation, the Organisation of American States, the OECD and the European Union;

Having regard to the Programme of Action against Corruption adopted by the Committee of Ministers of the Council of Europe in November 1996 following the recommendations of the 19th Conference of European Ministers of Justice (Valletta, 1994);

Recalling in this respect the importance of the participation of non-member States in the Council of Europe's activities against corruption and welcoming their

valuable contribution to the implementation of the Programme of Action against Corruption;

Further recalling that Resolution No. 1 adopted by the European Ministers of Justice at their 21st Conference (Prague, 1997) recommended the speedy implementation of the Programme of Action against Corruption, and called, in particular, for the early adoption of a criminal law convention providing for the coordinated incrimination of corruption offences, enhanced co-operation for the prosecution of such offences as well as an effective follow-up mechanism open to member States and non-member States on an equal footing;

Bearing in mind that the Heads of State and Government of the Council of Europe decided, on the occasion of their Second Summit held in Strasbourg on 10 and 11 October 1997, to seek common responses to the challenges posed by the growth in corruption and adopted an Action Plan which, in order to promote co-operation in the fight against corruption, including its links with organised crime and money laundering, instructed the Committee of Ministers, inter alia, to secure the rapid completion of international legal instruments pursuant to the Programme of Action against Corruption;

Considering moreover that Resolution (97) 24 on the 20 Guiding Principles for the Fight against Corruption, adopted on 6 November 1997 by the Committee of Ministers at its 101st Session, stresses the need rapidly to complete the elaboration of international legal instruments pursuant to the Programme of Action against Corruption;

In view of the adoption by the Committee of Ministers, at its 102nd Session on 4 May 1998, of Resolution (98) 7 authorising the partial and enlarged agreement establishing the "Group of States against Corruption - GRECO", which aims at improving the capacity of its members to fight corruption by following up compliance with their undertakings in this field,

Have agreed as follows:

Chapter I. USE OF TERMS

Article 1

Use of terms

For the purposes of this Convention:

a. "public official" shall be understood by reference to the definition of "official", "public officer", "mayor", "minister" or "judge" in the national law of the State in which the person in question performs that function and as applied in its criminal law;

b. the term "judge" referred to in sub-paragraph a above shall include prosecutors and holders of judicial offices;

c. in the case of proceedings involving a public official of another State, the prosecuting State may apply the definition of public official only insofar as that definition is compatible with its national law;

d. "legal person" shall mean any entity having such status under the applicable national law, except for States or other public bodies in the exercise of State authority and for public international organisations.

Chapter II. MEASURES TO BE TAKEN AT NATIONAL LEVEL

Article 2

Active bribery of domestic public officials

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally, the promising, offering or giving by any person, directly or indirectly, of any undue advantage to any of its public officials, for himself or herself or for anyone else, for him or her to act or refrain from acting in the exercise of his or her functions.

Article 3

Passive bribery of domestic public officials

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally, the request or receipt by any of its public officials, directly or indirectly, of any undue advantage, for himself or herself or for anyone else, or the acceptance of an offer or a promise of such an advantage, to act or refrain from acting in the exercise of his or her functions.

Article 4

Bribery of members of domestic public assemblies

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law the conduct referred to in Articles 2 and 3, when involving any person who is a member of any domestic public assembly exercising legislative or administrative powers.

Article 5

Bribery of foreign public officials

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law the conduct referred to in Articles 2 and 3, when involving a public official of any other State.

Article 6

Bribery of members of foreign public assemblies

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law the conduct referred to in Articles 2 and 3, when involving any person who is a member of any public assembly exercising legislative or administrative powers in any other State.

Article 7

Active bribery in the private sector

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally in the course of business activity, the promising, offering or giving, directly or indirectly, of any undue advantage to any persons who direct or work for, in any capacity, private sector entities, for themselves or for anyone else, for them to act, or refrain from acting, in breach of their duties.

Article 8

Passive bribery in the private sector

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally, in the course of business activity, the request or receipt, directly or indirectly, by any persons who direct or work for, in any capacity, private sector entities, of any undue advantage or the promise thereof for themselves or for anyone else, or the acceptance of an offer or a promise of such an advantage, to act or refrain from acting in breach of their duties.

Article 9

Bribery of officials of international organisations

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law the conduct referred to in Articles 2 and 3, when involving any official or other contracted employee, within the meaning of the staff regulations, of any public international or supranational organisation or body of which the Party is a member, and any person, whether seconded or not, carrying out functions corresponding to those performed by such officials or agents.

Article 10

Bribery of members of international parliamentary assemblies

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law the conduct referred to in Article 4 when involving any members of parliamentary assemblies of international or supranational organisations of which the Party is a member.

Article 11

Bribery of judges and officials of international courts

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law the conduct referred to in Articles 2 and 3 involving any holders of judicial office or officials of any international court whose jurisdiction is accepted by the Party.

Article 12

Trading in influence

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally, the promising, giving or offering, directly or indirectly, of any undue advantage to anyone who asserts or confirms that he or she is able to exert an improper influence over the decision-making of any person referred to in Articles 2, 4 to 6 and 9 to 11 in consideration thereof, whether the undue advantage is for himself or herself or for anyone else, as well as the request, receipt or the acceptance of the offer or the promise of such an advantage, in consideration of that influence, whether or not the influence is exerted or whether or not the supposed influence leads to the intended result.

Article 13

Money laundering of proceeds from corruption offences

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law the conduct referred to in the Council of Europe Convention on Laundering, Search, Seizure and Confiscation of the Products from Crime (ETS No. 141), Article 6, paragraphs 1 and 2, under the conditions referred to therein, when the predicate offence consists of any of the criminal offences established in accordance with Articles 2 to 12 of this Convention, to the extent that the Party has not made a reservation or a

declaration with respect to these offences or does not consider such offences as serious ones for the purpose of their money laundering legislation.

Article 14

Account offences

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as offences liable to criminal or other sanctions under its domestic law the following acts or omissions, when committed intentionally, in order to commit, conceal or disguise the offences referred to in Articles 2 to 12, to the extent the Party has not made a reservation or a declaration:

- a. creating or using an invoice or any other accounting document or record containing false or incomplete information;
- b. unlawfully omitting to make a record of a payment.

Article 15

Participatory acts

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law aiding or abetting the commission of any of the criminal offences established in accordance with this Convention.

Article 16

Immunity

The provisions of this Convention shall be without prejudice to the provisions of any Treaty, Protocol or Statute, as well as their implementing texts, as regards the withdrawal of immunity.

Article 17

Jurisdiction

1. Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish jurisdiction over a criminal offence established in accordance with Articles 2 to 14 of this Convention where:
 - a. the offence is committed in whole or in part in its territory;
 - b. the offender is one of its nationals, one of its public officials, or a member of one of its domestic public assemblies;

c. the offence involves one of its public officials or members of its domestic public assemblies or any person referred to in Articles 9 to 11 who is at the same time one of its nationals.

2. Each State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, declare that it reserves the right not to apply or to apply only in specific cases or conditions the jurisdiction rules laid down in paragraphs 1 b and c of this article or any part thereof.

3. If a Party has made use of the reservation possibility provided for in paragraph 2 of this article, it shall adopt such measures as may be necessary to establish jurisdiction over a criminal offence established in accordance with this Convention, in cases where an alleged offender is present in its territory and it does not extradite him to another Party, solely on the basis of his nationality, after a request for extradition.

4. This Convention does not exclude any criminal jurisdiction exercised by a Party in accordance with national law.

Article 18

Corporate liability

1. Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to ensure that legal persons can be held liable for the criminal offences of active bribery, trading in influence and money laundering established in accordance with this Convention, committed for their benefit by any natural person, acting either individually or as part of an organ of the legal person, who has a leading position within the legal person, based on:

- a power of representation of the legal person; or
- an authority to take decisions on behalf of the legal person; or
- an authority to exercise control within the legal person;

as well as for involvement of such a natural person as accessory or instigator in the above-mentioned offences.

2. Apart from the cases already provided for in paragraph 1, each Party shall take the necessary measures to ensure that a legal person can be held liable where the lack of supervision or control by a natural person referred to in paragraph 1 has made possible the commission of the criminal offences mentioned in paragraph 1 for the benefit of that legal person by a natural person under its authority.

3. Liability of a legal person under paragraphs 1 and 2 shall not exclude criminal proceedings against natural persons who are perpetrators, instigators of, or accessories to, the criminal offences mentioned in paragraph 1.

Article 19

Sanctions and measures

1. Having regard to the serious nature of the criminal offences established in accordance with this Convention, each Party shall provide, in respect of those criminal offences established in accordance with Articles 2 to 14, effective, proportionate and dissuasive sanctions and measures, including, when committed by natural persons, penalties involving deprivation of liberty which can give rise to extradition.

2. Each Party shall ensure that legal persons held liable in accordance with Article 18, paragraphs 1 and 2, shall be subject to effective, proportionate and dissuasive criminal or non-criminal sanctions, including monetary sanctions.

3. Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to enable it to confiscate or otherwise deprive the instrumentalities and proceeds of criminal offences established in accordance with this Convention, or property the value of which corresponds to such proceeds.

Article 20

Specialised authorities

Each Party shall adopt such measures as may be necessary to ensure that persons or entities are specialised in the fight against corruption. They shall have the necessary independence in accordance with the fundamental principles of the legal system of the Party, in order for them to be able to carry out their functions effectively and free from any undue pressure. The Party shall ensure that the staff of such entities has adequate training and financial resources for their tasks.

Article 21

Co-operation with and between national authorities

Each Party shall adopt such measures as may be necessary to ensure that public authorities, as well as any public official, co-operate, in accordance with national law, with those of its authorities responsible for investigating and prosecuting criminal offences:

a. by informing the latter authorities, on their own initiative, where there are reasonable grounds to believe that any of the criminal offences established in accordance with Articles 2 to 14 has been committed, or

b. by providing, upon request, to the latter authorities all necessary information.

Article 22

Protection of collaborators of justice and witnesses

Each Party shall adopt such measures as may be necessary to provide effective and appropriate protection for:

- a. those who report the criminal offences established in accordance with Articles 2 to 14 or otherwise co-operate with the investigating or prosecuting authorities;
- b. witnesses who give testimony concerning these offences.

Article 23

Measures to facilitate the gathering of evidence and the confiscation of proceeds

1. Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary, including those permitting the use of special investigative techniques, in accordance with national law, to enable it to facilitate the gathering of evidence related to criminal offences established in accordance with Article 2 to 14 of this Convention and to identify, trace, freeze and seize instrumentalities and proceeds of corruption, or property the value of which corresponds to such proceeds, liable to measures set out in accordance with paragraph 3 of Article 19 of this Convention.

2. Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to empower its courts or other competent authorities to order that bank, financial or commercial records be made available or be seized in order to carry out the actions referred to in paragraph 1 of this article.

3. Bank secrecy shall not be an obstacle to measures provided for in paragraphs 1 and 2 of this article.

Chapter III. MONITORING OF IMPLEMENTATION

Article 24

Monitoring

The Group of States against Corruption (GRECO) shall monitor the implementation of this Convention by the Parties.

Chapter IV. INTERNATIONAL CO-OPERATION

Article 25

General principles and measures for international co-operation

1. The Parties shall co-operate with each other, in accordance with the provisions of relevant international instruments on international co-operation in criminal matters, or arrangements agreed on the basis of uniform or reciprocal legislation, and in accordance with their national law, to the widest extent possible

for the purposes of investigations and proceedings concerning criminal offences established in accordance with this Convention.

2. Where no international instrument or arrangement referred to in paragraph 1 is in force between Parties, Articles 26 to 31 of this chapter shall apply.

3. Articles 26 to 31 of this chapter shall also apply where they are more favourable than those of the international instruments or arrangements referred to in paragraph 1.

Article 26

Mutual assistance

1. The Parties shall afford one another the widest measure of mutual assistance by promptly processing requests from authorities that, in conformity with their domestic laws, have the power to investigate or prosecute criminal offences established in accordance with this Convention.

2. Mutual legal assistance under paragraph 1 of this article may be refused if the requested Party believes that compliance with the request would undermine its fundamental interests, national sovereignty, national security or ordre public.

3. Parties shall not invoke bank secrecy as a ground to refuse any co-operation under this chapter. Where its domestic law so requires, a Party may require that a request for co-operation which would involve the lifting of bank secrecy be authorised by either a judge or another judicial authority, including public prosecutors, any of these authorities acting in relation to criminal offences.

Article 27

Extradition

1. The criminal offences established in accordance with this Convention shall be deemed to be included as extraditable offences in any extradition treaty existing between or among the Parties. The Parties undertake to include such offences as extraditable offences in any extradition treaty to be concluded between or among them.

2. If a Party that makes extradition conditional on the existence of a treaty receives a request for extradition from another Party with which it does not have an extradition treaty, it may consider this Convention as the legal basis for extradition with respect to any criminal offence established in accordance with this Convention.

3. Parties that do not make extradition conditional on the existence of a treaty shall recognise criminal offences established in accordance with this Convention as extraditable offences between themselves.

4. Extradition shall be subject to the conditions provided for by the law of the requested Party or by applicable extradition treaties, including the grounds on which the requested Party may refuse extradition.

5. If extradition for a criminal offence established in accordance with this Convention is refused solely on the basis of the nationality of the person sought, or because the requested Party deems that it has jurisdiction over the offence, the requested Party shall submit the case to its competent authorities for the purpose of prosecution unless otherwise agreed with the requesting Party, and shall report the final outcome to the requesting Party in due course.

Article 28

Spontaneous information

Without prejudice to its own investigations or proceedings, a Party may without prior request forward to another Party information on facts when it considers that the disclosure of such information might assist the receiving Party in initiating or carrying out investigations or proceedings concerning criminal offences established in accordance with this Convention or might lead to a request by that Party under this chapter.

Article 29

Central authority

1. The Parties shall designate a central authority or, if appropriate, several central authorities, which shall be responsible for sending and answering requests made under this chapter, the execution of such requests or the transmission of them to the authorities competent for their execution.

2. Each Party shall, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, communicate to the Secretary General of the Council of Europe the names and addresses of the authorities designated in pursuance of paragraph 1 of this article.

Article 30

Direct communication

1. The central authorities shall communicate directly with one another.

2. In the event of urgency, requests for mutual assistance or communications related thereto may be sent directly by the judicial authorities, including public prosecutors, of the requesting Party to such authorities of the requested Party. In such cases a copy shall be sent at the same time to the central authority of the requested Party through the central authority of the requesting Party.

3. Any request or communication under paragraphs 1 and 2 of this article may be made through the International Criminal Police Organisation (Interpol).

4. Where a request is made pursuant to paragraph 2 of this article and the authority is not competent to deal with the request, it shall refer the request to the

competent national authority and inform directly the requesting Party that it has done so.

5. Requests or communications under paragraph 2 of this article, which do not involve coercive action, may be directly transmitted by the competent authorities of the requesting Party to the competent authorities of the requested Party.

6. Each State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, inform the Secretary General of the Council of Europe that, for reasons of efficiency, requests made under this chapter are to be addressed to its central authority.

Article 31

Information

The requested Party shall promptly inform the requesting Party of the action taken on a request under this chapter and the final result of that action. The requested Party shall also promptly inform the requesting Party of any circumstances which render impossible the carrying out of the action sought or are likely to delay it significantly.

Chapter V. FINAL PROVISIONS

Article 32

Signature and entry into force

1. This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe and by non-member States which have participated in its elaboration. Such States may express their consent to be bound by:

- a. signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
- b. signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

2. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

3. This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which fourteenth States have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of paragraph 1. Any such State, which is not a member of the Group of States against Corruption (GRECO) at the time of ratification, shall automatically become a member on the date the Convention enters into force.

4. In respect of any signatory State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the expression of their consent to be bound by the Convention in accordance with the

provisions of paragraph 1. Any signatory State, which is not a member of the Group of States against Corruption (GRECO) at the time of ratification, shall automatically become a member on the date the Convention enters into force in its respect.

Article 33

Accession to the Convention

1. After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe, after consulting the Contracting States to the Convention, may invite the European Community as well as any State not a member of the Council and not having participated in its elaboration to accede to this Convention, by a decision taken by the majority provided for in Article 20d of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee of Ministers.

2. In respect of the European Community and any State acceding to it under paragraph 1 above, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe. The European Community and any State acceding to this Convention shall automatically become a member of GRECO, if it is not already a member at the time of accession, on the date the Convention enters into force in its respect.

Article 34

Territorial application

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

2. Any Party may, at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.

3. Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 35

Relationship to other conventions and agreements

1. This Convention does not affect the rights and undertakings derived from international multilateral conventions concerning special matters.

2. The Parties to the Convention may conclude bilateral or multilateral agreements with one another on the matters dealt with in this Convention, for purposes of supplementing or strengthening its provisions or facilitating the application of the principles embodied in it.

3. If two or more Parties have already concluded an agreement or treaty in respect of a subject which is dealt with in this Convention or otherwise have established their relations in respect of that subject, they shall be entitled to apply that agreement or treaty or to regulate those relations accordingly, in lieu of the present Convention, if it facilitates international co-operation.

Article 36

Declarations

Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, declare that it will establish as criminal offences the active and passive bribery of foreign public officials under Article 5, of officials of international organisations under Article 9 or of judges and officials of international courts under Article 11, only to the extent that the public official or judge acts or refrains from acting in breach of his duties.

Article 37

Reservations

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, reserve its right not to establish as a criminal offence under its domestic law, in part or in whole, the conduct referred to in Articles 4, 6 to 8, 10 and 12 or the passive bribery offences defined in Article 5.

2. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession declare that it avails itself of the reservation provided for in Article 17, paragraph 2.

3. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession declare that it may refuse mutual legal assistance under Article 26, paragraph 1, if the request concerns an offence which the requested Party considers a political offence.

4. No State may, by application of paragraphs 1, 2 and 3 of this article, enter reservations to more than five of the provisions mentioned thereon. No other reservation may be made. Reservations of the same nature with respect to Articles 4, 6 and 10 shall be considered as one reservation.

Article 38

Validity and review of declarations and reservations

1. Declarations referred to in Article 36 and reservations referred to in Article 37 shall be valid for a period of three years from the day of the entry into force of this Convention in respect of the State concerned. However, such declarations and reservations may be renewed for periods of the same duration.

2. Twelve months before the date of expiry of the declaration or reservation, the Secretariat General of the Council of Europe shall give notice of that expiry to the State concerned. No later than three months before the expiry, the State shall notify the Secretary General that it is upholding, amending or withdrawing its declaration or reservation. In the absence of a notification by the State concerned, the Secretariat General shall inform that State that its declaration or reservation is considered to have been extended automatically for a period of six months. Failure by the State concerned to notify its intention to uphold or modify its declaration or reservation before the expiry of that period shall cause the declaration or reservation to lapse.

3. If a Party makes a declaration or a reservation in conformity with Articles 36 and 37, it shall provide, before its renewal or upon request, an explanation to GRECO, on the grounds justifying its continuance.

Article 39

Amendments

1. Amendments to this Convention may be proposed by any Party, and shall be communicated by the Secretary General of the Council of Europe to the member States of the Council of Europe and to every non-member State which has acceded to, or has been invited to accede to, this Convention in accordance with the provisions of Article 33.

2. Any amendment proposed by a Party shall be communicated to the European Committee on Crime Problems (CDPC), which shall submit to the Committee of Ministers its opinion on that proposed amendment.

3. The Committee of Ministers shall consider the proposed amendment and the opinion submitted by the CDPC and, following consultation of the non-member States Parties to this Convention, may adopt the amendment.

4. The text of any amendment adopted by the Committee of Ministers in accordance with paragraph 3 of this article shall be forwarded to the Parties for acceptance.

5. Any amendment adopted in accordance with paragraph 3 of this article shall come into force on the thirtieth day after all Parties have informed the Secretary General of their acceptance thereof.

Article 40

Settlement of disputes

1. The European Committee on Crime Problems of the Council of Europe shall be kept informed regarding the interpretation and application of this Convention.

2. In case of a dispute between Parties as to the interpretation or application of this Convention, they shall seek a settlement of the dispute through negotiation or any other peaceful means of their choice, including submission of the dispute to the European Committee on Crime Problems, to an arbitral tribunal whose decisions shall be binding upon the Parties, or to the International Court of Justice, as agreed upon by the Parties concerned.

Article 41

Denunciation

1. Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 42

Notification

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe and any State which has acceded to this Convention of:

- a. any signature;
- b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c. any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 32 and 33;
- d. any declaration or reservation made under Article 36 or Article 37;
- e. any other act, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Strasbourg, this 27th day of January 1999, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to

the non-member States which have participated in the elaboration of this Convention, and to any State invited to accede to it.
